

Fortsetzung von Seite 9

theater

Volpone, Komödie von Ben Jonson, frei bearbeitet von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Gespenster, Schauspiel von Henrik Ibsen, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Beauty 3.0 (Tanzendenz), Choreografien von Marguerite Donlon und Martino Müller, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Dancing, de Paul Kieffer, d'après "Le Bal" de Jean-Claude Penchenat & d'Ettore Scola, chorégraphie de Hélène Van den Kerchove, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Offene Zweierbeziehung, von Franca Rame und Dario Fo, mit Beate Gerlach und Karl-Heinz Girnau, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Le mental d'arlequin, sketches mis en scène par Marc Olinger, avec Véronique Fauconnet, Catherine Marques, Jacques Paquer, Norbert Rutili et Charles Suberville, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

party/bal

Warme Nacht, die schwul-lesbische Party, Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 22h. Tel. 0049 681 3 13 31.

konterbont

Tour de France mit Bim Diederich und Lucien Hilger, Signierstunde, Messageries du Livre, Luxembourg, 14h - 17h.

Der Tribun Mallobaudes, Erlebnisführung, Kaiserthermen, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 57 77.

So, 11.7.

am dag

Spielfest, mit über 20 Spielen für Kinder und ihre Eltern, vor der Sporthalle, Walferdange, 14h - 18h.

Tag der offenen Tür, Garten der Familie Schank-Bisdorff, Eschdorf, 14h. Im Rahmen vom Gartenfestival "Jardins ... à suivre". Tel. 89 93 31-1.

konferenz

L'hydropolitique dans le croissant fertile: conflit ou coopération?

Par Servet Ocaktan, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96-45 70.

musek

Klavierkonzert, mit Ximena Caballo, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.



Greg Lamy spielt mit seiner Band am Samstag, den 10. Juli ab 14 Uhr, auf der Place d'Armes.

Manfred Quartett, Werke von Fauré, Roussel und Debussy, Refektorium der Alten Abtei, Mettlach, 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. Tel. 0049 681 99 26 80.

Der Troubadour, Oper in vier Teilen von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Diffwinds 5, avec Zephir Trompeten, Brass Band du Conservatoire d'Esch/Alzette et Diffwinds Workshop Orchestra, Hall Omnisports, Differdange, 19h30.

Kurt liebt - Tucholsky hasst, eine Kurt-Tucholsky-Revue, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Chris de Burgh, Schloss Saareck, An der Saarschleife bei Mettlach (D), 20h. ticket@centerstage-gmbh.de

Sara Tavares, musique du monde, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre du 52e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

theater

Beauty 3.0 (Tanzendenz), Choreografien von Marguerite Donlon und Martino Müller, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Dancing, de Paul Kieffer, d'après "Le Bal" de Jean-Claude Penchenat & d'Ettore Scola, chorégraphie de Hélène Van den Kerchove, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

konterbont

L'enceinte médiévale de la ville de Luxembourg, visite de la crypte archéologique, rendez-vous au Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96-45 61.

Re:Location / Shake Society, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

La collection Mansfeld à travers le Musée national d'histoire et d'Art et le Musée de la Ville de Luxembourg, visite guidée, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-214.

La Tentation du Regard, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Der Tribun Mallobaudes, Erlebnisführung, Kaiserthermen, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 57 77.

Mo, 12.7.

konferenz

Malade pendant les vacances à l'étranger, avec J.M. Feider, M. Marx et A. Ewen, Centre culturel (125, rte de Luxembourg), Rumelange, 19h.

musek

Branford Marsalis, jazz avec Branford Marsalis (sax), Joey Calderazzo (piano), Eric Revis (basse) et Jeff "Tain" Watts (batterie), Den Atelier, Luxembourg, 21h.

theater

Offene Zweierbeziehung, von Franca Rame und Dario Fo, mit Beate Gerlach und Karl-Heinz Girnau, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Di, 13.7.

junior

Paul Delvaux, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Parastou Forouhar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 50 45.

musek

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Pique Dame, Oper in 3 Akten von P.I. Tschaikowski, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

theater

Choucroute Royale, e kinnekleche Spaass, mam Shlomit Butbul, Text vum Jhemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Maurice Béjart: 50 ans de Compagnies, présentée par Rudra Béjart Lausanne, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre du 52e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

konterbont

Süße Quellen im Wald, Lichtbildvortrag, Kulturwaldhaus der Landesgartenschau (Petrisberg), Trier, 17h30.

Mi, 14.7.

musek

Pietre Sonore, mise en scène musicale autour des sculptures de

Pinuccio Sciola, en collaboration avec United Instruments of Lucilin et LGNM, oeuvres de Jacop ter Veldhuis, Riessler, Cage, Wengler, Reuter, Kerger et Lenner, Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

The Bones + Street Dogs, Punk'n'Roll und Punkrock, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Lysistrata, Komödie von Aristophanes, Kaiserthermen, Trier, 21h. Im Rahmen der Antikenfestspiele.

theater

Volpone, Komödie von Ben Jonson, frei bearbeitet von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der nackte Wahnsinn, von Michael Frayn, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Gespenster, Schauspiel von Henrik Ibsen, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Choucroute Royale, e kinnekleche Spaass, mam Shlomit Butbul, Text vum Jhemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Talkshow, Stéck vum Serge Tonnar, mam Jean-Paul Maes, Mars Sascha Migge, Isabelle Costantini, Jules Orlando, Mike Tock, Raimund Wissing, Christiane

Durbach, Monique Reuter, Jean-Marc Calderoni, Fabienne Greis, Céline Reichel, Corinne van der Zande, Serge Reuter a Leix Belles, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, Steinfort, 20h30. Tel. Méi. - Fr. 33 93 13-1 (14h - 16h) 39 98 70 (17h30 - 19h30).

Maurice Béjart: 50 ans de Compagnies, présentée par Rudra Béjart Lausanne, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre du 52e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

konterbont

Re:Location / Shake Society, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

Blade Run, Nachtskatzen, Treffpunkt Rathausplatz, Völklingen, 20h.

Do, 15.7.

musek

Der Troubadour, Oper in vier Teilen von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Damien Prud'homme Quartett & Special Guests, Jazz, Brunnenhof, Trier, 19h30. Im Rahmen des 11. Jazz im Brunnenhof 2004



Die deutsche Band Holy Moses mit Frontfrau Sabina sind am Sonntag, den 11. Juli beim "Rock am Eisleck" zu Gast.

Friday Night Skate

"Action and Fun", unter diesem Motto lädt die Stadt Luxemburg für Freitag, den 9. Juli, zwischen 20 und 22 Uhr, alle Skater zum ersten Friday Night Skate ein. Wie beim Sonntags-Skate können die Skater ihren Sport rund um das Petrusstal ausüben. Zu diesem Zweck werden der Boulevard Roosevelt, die Adolphe-Brücke, der Boulevard de la Pétrusse und der Viadukt (Passerelle) teilweise für den Verkehr gesperrt.

Treffpunkt ist auf dem Place de Metz, wo eine Gepäckabgabe und der Verleih von Skate-Material funktionieren, sowie NeueinsteigerInnen in die Technik eingewiesen werden. Außerdem erwartet die TeilnehmerInnen dort „Jump on halfpipe“, Streethockey und Disco-Stimmung.

Zu beachten ist, dass auf der Strecke neben Rollerblades auch Skateboards, Snakeboards und Kickboards zugelassen sind, nicht aber Fahrräder. Aus Sicherheitsgründen sind alle TeilnehmerInnen aufgefordert, adäquates Material (Schutzhelm, Knie- und Ellbogenschoner) zu tragen.

Das kostenlose einmalige Freitag Abend-Skaten findet als Ergänzung zu den "Luxembourg City Inline-Skate"-Treffen an verschiedenen Sonntagen im Sommer statt. In diesem Jahr sind dies noch: der 25. Juli, 8. August, 22. August, 5. September und 19. September (jedes Mal von 10 bis 12 Uhr). Weitere Informationen beim Sportdienst der Stadt Luxemburg - Sports pour tous: Tel.: 091 98 25 21.

Vente aux enchères

Pour fêter la fin de la saison le Théâtre du Centaure organise le mercredi 14 juillet à 19h30 une vente aux enchères. Franck Sasonoff et Olivier Aromatario vendront le brol, le bric à brac, quelques trésors des décors, quelques costumes du théâtre aux plus offrants. Un apéritif sera offert par la maison. Après la vente, vers 20h30, les membres et amis du Centaure pourront dîner au Ming Dynasty. Pour confirmer la venue: tél. 22 28 28.

En Dag an der Natur

Am Samstag, den 10. Juli, findet ab 19 Uhr die 7. europäische Fledermausnacht für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren statt. An diesem Abend werden Workshops über Fledermäuse angeboten. Die Tiere können live beobachtet werden. Treffpunkt ist um 19 Uhr bei der Kirche in Mersch. Weitere Informationen und Anmeldung bei Claude Heidt, Tel. 46 22 33-455.

Am gleichen Tag findet um 9 Uhr eine Besichtigung der SIAS-Kläranlage, des SIAS-Wasserlehrpfades und des angrenzenden Schilfgebietes der Stiftung Hëllef fir d'Natur in Übersyren statt. Treffpunkt ist der Parkplatz des Munsbacher Bahnhofs. Weitere Informationen bei Jim Schmitz, Tel. 29 04 04-1, Fax: 29 05 04 oder per E-mail: secretary@luxnatur.lu

Ebenfalls am Samstag, den 10. Juli bietet sich ab 9 Uhr die Gelegenheit eine Vogelberingung live zu erleben. Die TeilnehmerInnen sollen unbedingt Stiefel anziehen. Treffpunkt ist ab 9 und bis 11.30 Uhr, im stündlichen Takt auf der Place de la Paix in Bettembourg. Weitere Informationen bei Ed Melchior, Tel. 55 57 73.

Am Sonntag, den 11. Juli findet nachmittags eine Wanderung von 8 km durch den Wald im Naturpark Our statt, mit Erläuterungen zu den typischen Waldbeständen im Ösling. Treffpunkt ist um 14 Uhr bei der Kirche in Munschausen. Weitere Infos beim Naturpark Our, Tel. 90 81 88-1 oder per E-mail: sivor5@pt.lu

Erlebniswelt Garten

Am Sonntag, den 18. Juli, lädt die Letzebuenger Natur- a Vulleschützliga - Sektion Wiltz zu einer geführten Besichtigung des "Jardin de Wiltz" ein. Dieser Garten der besonderen Art entstand in Wiltz durch das Zusammenwirken von Künstlern und behinderten Menschen. Die Führung dauert ungefähr eine Stunde. Treffpunkt ist im "Jardin de Wiltz", 10, rue de la Montagne. Weitere Informationen bei Claudine Wolff-Medernach, Tel. 23 63 82 23.

Jardins à suivre

Le dimanche, 11 juillet le festival international "Jardins à suivre" invite à un concert-apéro de l'ensemble de la chapelle Saint-Marc (sous la direction de Jean Halsdorf), qui a lieu à 11 heures à l'église de Heiderscheid, avec des oeuvres de W.A. Mozart, Andrew Lloyd-Webber, Johann Strauss Jun., Franz Lehar, George Gershwin, Frederick Loewe, Giacomo Puccini. De 14 à 18 heures a lieu une porte ouverte dans le jardin privé de la Famille Schank-Bisdorff, 6, um Réider, Eschdorf. Pour plus d'informations: Maison du Parc, tél.: 89 98 31-1 ou www.naturpark-sure.lu ou www.jardins-a-suivre.org